

CAMBRIDGE

JOURNALS

English Language & Linguistics

Editors

Laurel J. Brinton, University of British Columbia, Vancouver, Canada
Patrick Honeybone, University of Edinburgh, UK
Bernd Kortmann, University of Freiburg, Germany

Founding Editors

Bas Aarts, University College London
David Denison, University of Manchester
Richard Hogg, University of Manchester, UK

English Language & Linguistics focuses on the description of the English language within the framework of contemporary linguistics. The journal is concerned equally with the synchronic and the diachronic aspects of English language studies. Articles contribute to our understanding of the structure and development of the English language.

Price information

is available at: <http://journals.cambridge.org/ell>

Free email alerts

Keep up-to-date with new material – sign up at
<http://journals.cambridge.org/ell-alerts>



English Language & Linguistics
is available online at:
<http://journals.cambridge.org/ell>

To subscribe contact Customer Services

in Cambridge:

Phone +44 (0)1223 326070
Fax +44 (0)1223 325150
Email journals@cambridge.org

in New York:

Phone +1 (845) 353 7500
Fax +1 (845) 353 4141
Email
subscriptions_newyork@cambridge.org



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

English Today

Notes for contributors

(1) Academic research-based articles can be of two types. Those intended for scrutiny by the journal editors alone can range up to c.4,000 words in length. Those which authors wish to go forward to further scrutiny beyond the editorial team (that is, for peer review) can range up to c.6,000 words. Authors should make it clear whether they wish their submissions to be for 'editor review' or 'peer review'. Although every effort will be made to reach a decision on peer-review articles quickly, delays might sometimes occur in this process.

(2) Shorter items of comment and information, and reviews of print and electronic materials, are also welcome, and should be in the 500- to 2,000-word range.

(3) Material is managed by email and attachment to and from the editors, <englishtoday@cambridge.org>

(4) Subsidiary text and illustrative material (lists, specimens, photographs, diagrams, and cartoons, etc.) can be added to articles, where necessary in numbered panels and tables, and are encouraged. Any notes should be concise, and references/bibliography should be limited to the content of the paper. Website references should be in a list of their own after all other material.

(5) Every effort is made to retain distinctive usage and conventions, such as British or American spelling, special punctuation, and IPA symbols. Subheadings should be used in longer texts, and if not provided may be added. When contributors receive page proofs for checking, these should be dealt with quickly, preferably by email and attachment.

(6) Once a deadline for finalizing an article is agreed every effort should be made to keep to it, and the Editors should be informed as soon as possible if any change of circumstances occurs, so that any necessary adjustments may be made smoothly.

(7) Notification of the acceptance of an article for publication may be accompanied by copies of a Cambridge copyright release form, one to be retained, the other to be returned (completed and signed).

(8) The author(s) of a submission should provide 100–150 words of biography (per person).

(9) Prospective writers who are not regular readers of *ET* should study the journal before submitting material. Preferably they should write/email to introduce themselves, proposing a topic and providing a plan or specimen. Every effort is made to reply quickly, but this is not always possible.

(10) Unsolicited articles that could interest readers of *ET* but that were not written with the journal in mind are usually not suitable without a degree of rewriting and restructuring. Circumstances vary, and it may or may not be possible for the Editors to advise on how this might be done. Unsolicited articles that cannot be used are not returned.

(11) Contributors will be supplied with a PDF file of their contribution

English Today

Whose copy are you reading?

Have you borrowed a friend's or colleague's copy?

Are you reading in a library or are you at the bottom of a long circulation list?

Why not take out your own subscription?

English Today is published in March, June, September and December

Volume 32, 2016: £177/\$307;
£26/\$41 for students and the retired;
special rates for members of TESOL,
ACTFL, DSNA, AILA & IATEFL
(please enquire). Prices include delivery
by air where appropriate. (ISSN
0266-0784) The electronic-only version is
available to libraries and institutions at
£151/\$251 (ISSN 1474-0567)

For further information or to order, contact:

Customer Services Department,
Cambridge University Press,
FREEPOST*, Journals Fulfillment
Department, UPH, Shaftesbury Road,
Cambridge CB2 8BS, UK,
Tel: +44 (0)1223 326070
Fax: +44 (0)1223 325150

Email enquiries: journals@cambridge.org

*No stamp necessary if posted within UK

*Enquiries in the USA, Canada and Mexico
should be directed to:*

Cambridge University Press,
Journals Fulfillment Department,
100 Brook Hill Drive,
West Nyak,
New York, 10994–2133, USA
Tel: 845 353 7500
Fax: 845 353 4141



**CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS**

This journal issue has been printed on FSC-certified paper and cover board. FSC is an independent, non-governmental, not-for-profit organization established to promote the responsible management of the world's forests. Please see www.fsc.org for information.

CONTENTS

Editorial

Editors' comment	1
------------------	---

Articles

Lukač, M. Grammar Advice in the Age of Web 2.0: Introducing the new (and keeping the old) language authorities	2
Murphy, M.L. British English? American English? Are there such things?	4
Weyers, J.R. English shop names in the retail landscape of Medellín, Colombia	8
Reynolds, B.L. Troublesome English translations of Taiwanese dishes	15
Heuberger, R. Corpora as game changers: The growing impact of corpus tools for dictionary makers and users	24
Brewer, C. Monarchs and minnows vs. broadband and bungee jumping	31
Zhao, J. The reform of the National Matriculation English Test and its impact on the future of English in China	38
Elmes, S. The Shock of the New	45
Ayafor, M. Serial verb constructions in Kamtok (Cameroon Pidgin English)	49
Reviews	
Straaijer, R. Time for a new (but not 'New') Fowler	57
Marks, J. Fixing what ain't broke	62